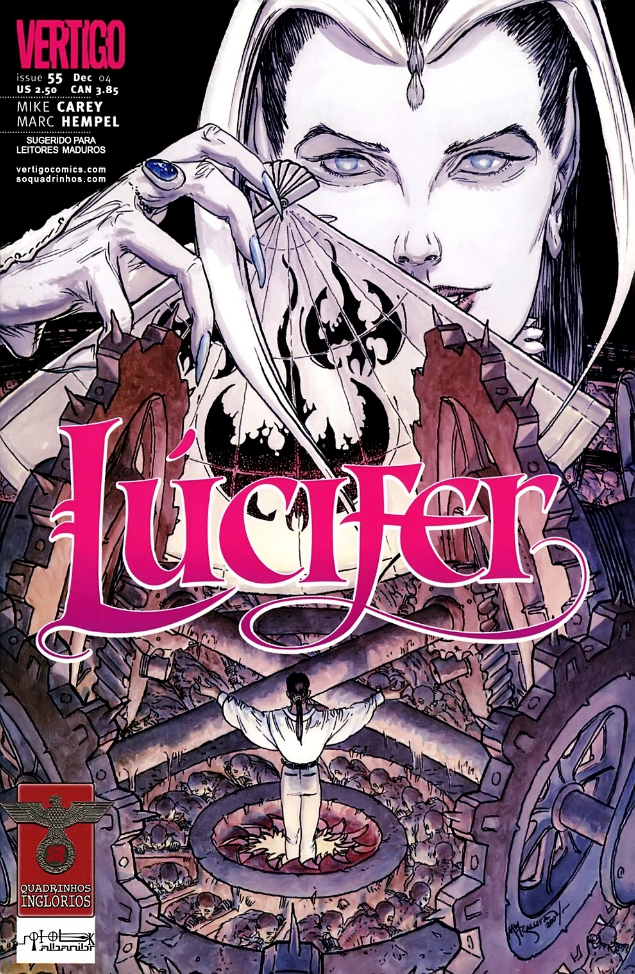
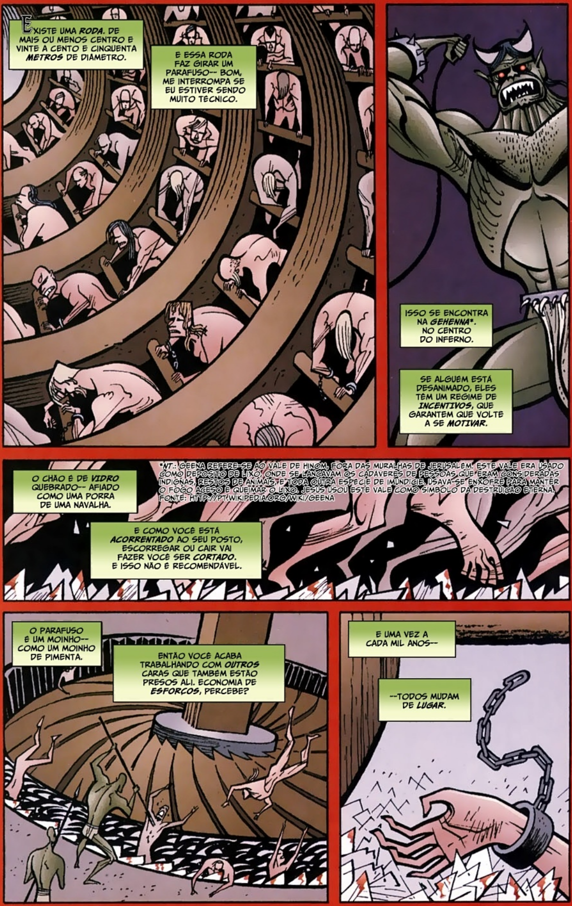
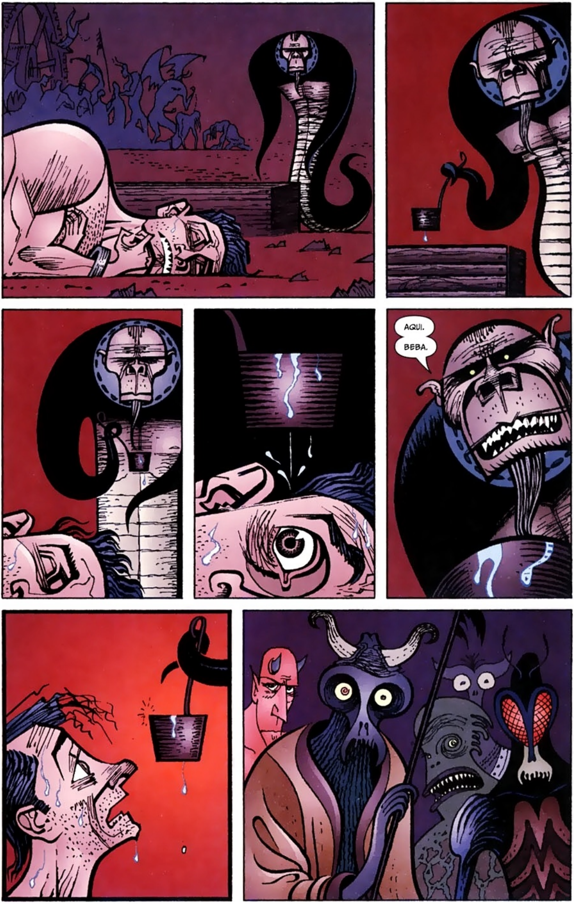
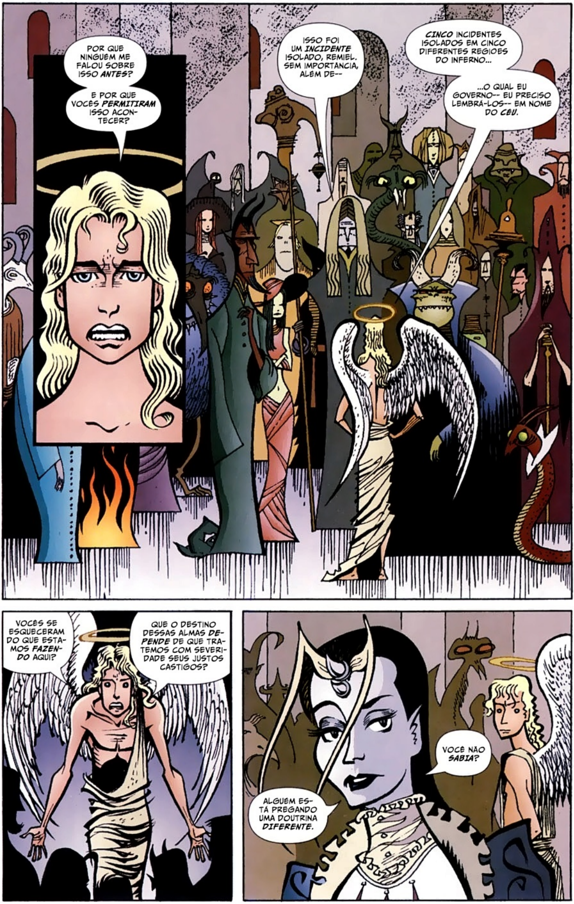

VERTIGO
issue 55 Dec 04
US 2.50 CAN 3.85
MIKE CAREY
MARC HEMPEL
SUGERIDO PARA LEITORES MADUROS
vertigocomics.com
soquadrinhos.com
Lúcifer
QUADRINHOS INGLORIOS



EXISTE UMA RODA. DE MAIS OU MENOS CENTRO E VINTE A CENTO E CINQUENTA METROS DE DIAMETRO.
E ESSA RODA FAZ GIRAR UM PARAFUSO-- BOM, ME INTERROMPA SE EU ESTIVER SENDO MUITO TECNICO.
ISSO SE ENCONTRA NA GEHENNA*. NO CENTRO DO INFERNO.
SE ALGUEM ESTÁ DESANIMADO, ELES TEM UM REGIME DE INCENTIVOS, QUE GARANTEM QUE VOLTE A SE MOTIVAR.
*NT.: GEENA REFERE-SE AO VALE DE HINOM, FORA DAS MURALHAS DE JERUSALEM. ESTE VALE ERA USADO COMO DEPOSITO DE LIXO, ONDE SE LANÇAVAM OS CADAVERES DE PESSOAS QUE ERAM CONSIDERADAS INDIGNAS, RESTOS DE ANIMAIS, E TODA OUTRA ESPECIE DE IMUNDICIE. USAVA-SE ENXOFRE PARA MANTER O FOGO ACESO E QUEIMAR O LIXO. JESUS USOU ESTE VALE COMO SIMBOLO DA DESTRUIÇÃO ETERNA. FONTE: HTTP://PT.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/GEENA
O CHÃO É DE VIDRO QUEBRADO-- AFIADO COMO UMA PORRA DE UMA NAVALHA.
E COMO VOCE ESTÁ ACORRENTADO AO SEU POSTO, ESCORREGAR OU CAIR VAI FAZER VOCE SER CORTADO. E ISSO NÃO É RECOMENDÁVEL.
O PARAFUSO É UM MOINHO-- COMO UM MOINHO DE PIMENTA.
ENTÃO VOCE ACABA TRABALHANDO COM OUTROS CARAS QUE TAMBEM ESTÃO PRESOS ALI. ECONOMIA DE ESFORÇOS, PERCEBE?
E UMA VEZ A CADA MIL ANOS--
--TODOS MUDAM DE LUGAR.

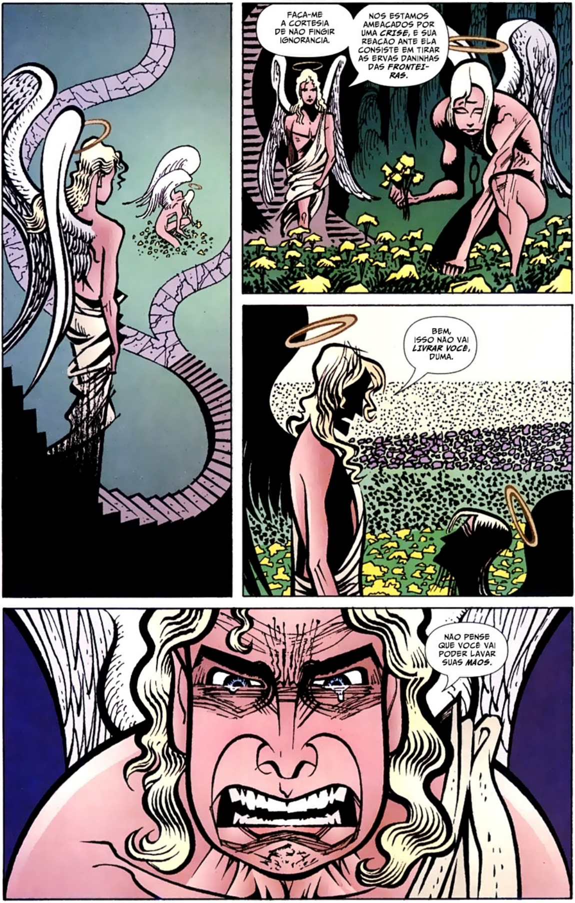

AQUI.
BEBA.

VOCÊ TEM QUE ENTENDER ISSO DENTRO DE UM *CONTEXTO*, CERTO?
TRAGAM *ELE*!
TRAGAM ELE ATÉ *MIM*!
ESSES CARAS APRECIAM MUITO A ROTINA.
E NESTE CASO, NÃO É UMA ROTINA, A MENOS QUE VOCÊ ESTEJA FAZENDO ISSO POR UNS CEM *MILÊNIOS*.
QUANDO ALGUÉM SAI DA *LINHA*--
--VOCÊ *SABE* QUE VAI TER PROBLEMA.
O OITAVO PECADO
MIKE CAREY - ESCRITOR MARC HEMPREL - ARTISTA
JARED K. FLATCHER - LETRAS DANIEL VOZZO - CORES
MICHAEL Wm. KALUTA - CAPA MARIAH HUEHNER - EDITORA
BASEADO NOS PERSONAGENS CRIADOS POR GAIMAN, KIETH AND DRINGENBERG
TRADUÇÃO: CARFRANGS REVISÃO: TCHE DIAGRAMAÇÃO: ALBANIBR



POR QUE NINGUÉM ME FALOU SOBRE ISSO *ANTES*?
E POR QUE VOCÊS *PERMITIRAM* ISSO ACONTECER?
ISSO FOI UM *INCIDENTE* ISOLADO, REMIEL. SEM IMPORTÂNCIA, ALÉM DE--
CINCO INCIDENTES ISOLADOS EM CINCO DIFERENTES REGIÕES DO INFERNO...
...O QUAL EU GOVERNO-- EU PRECISO LEMBRÁ-LOS-- EM NOME DO *CÉU*.
VOCÊS SE ESQUECERAM DO QUE ESTAMOS *FAZENDO* AQUI?
QUE O DESTINO DESSAS ALMAS *DEPENDE* DE QUE TRATEMOS COM SEVERIDADE SEUS JUSTOS CASTIGOS?
VOCÊ NÃO *SABIA*?
ALGUÉM ESTÁ PREGANDO UMA DOUTRINA *DIFERENTE*.

PREGANDO, LADY LYS?
NO INFERNO?
ELA FALA DO RENASCIDO. MAS ELE É SÓ UM MITO.
MAS SE ELE FOR REAL-- QUAL SERIA A SUA MENSAGEM?
EU NÃO SEI.
SE ALGUÉM EM AMSATH FALAR SEU NOME, EU OS DESMEMBRAREI.
ELE DIZ QUE NADA É ETERNO. QUE OS CONDENADOS E OS DEMÔNIOS DEVEM TENTAR MUDAR SEUS DESTINOS--
--COMO DEUS E LÚCIFER JÁ FIZERAM.
EU GOSTARIA DE FALAR COM ESSE PREGADOR. SOBRE QUESTÕES DOUTRINAIS.
TRAGAM ELE ATÉ MIM. E EU SEREI GENEROSO. LIBERTINAMENTE GENEROSO.
BEM, EU DEI UMA OLHADA NAS MANCHETES POR CIMA--
--MAS ACHO QUE PEGUEI A ESSÊNCIA.
SABE, SE EU NÃO EXISTISSE--
--ALGUÉM TERIA QUE ME INVENTAR.

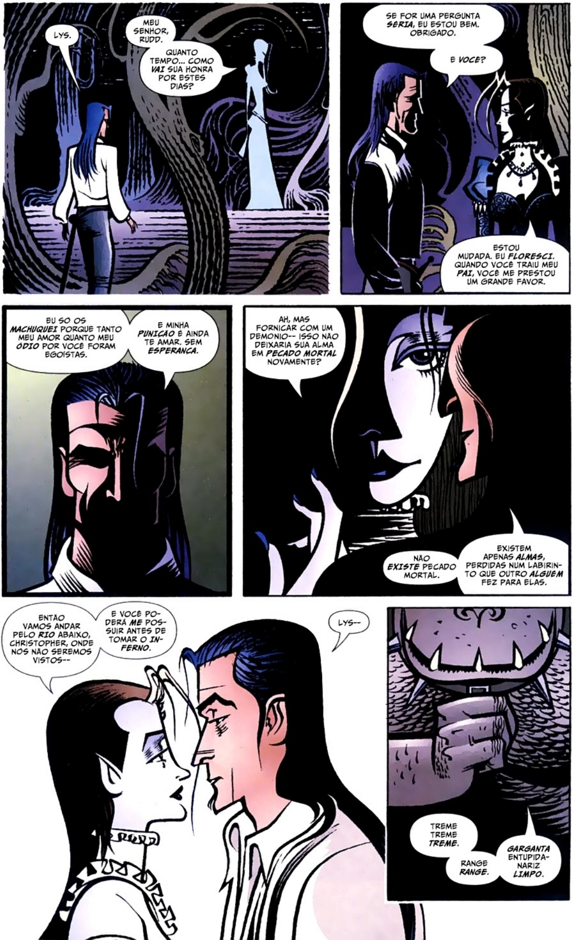

FAÇA-ME A CORTESIA DE NÃO FINGIR IGNORÂNCIA.
NÓS ESTAMOS AMEAÇADOS POR UMA *CRISE*, E SUA REAÇÃO ANTE ELA CONSISTE EM TIRAR AS ERVAS DANINHAS DAS *FRONTEI-RAS*.
BEM, ISSO NÃO VAI *LIVRAR VOCÊ*, DUMA.
NÃO PENSE QUE VOCÊ VAI PODER LAVAR SUAS *MÃOS*.

VOCÊ NUNCA FAZ *NADA*. ENTÃO EU TENHO QUE FAZER TUDO!
EU TENHO QUE FAZER AS ESCOLHAS *DIFICEIS*. EU TENHO QUE SER *CRUEL*, PARA QUE VOCÊ POSSA FICAR PURO!
YAHWEH NOS *ABANDONOU*!
O QUE NOS *SOMOS* ENTÃO? O QUE *SOMOS* SEM *ELE*?
UMA CALÊNDULA QUE SIMBOLIZA *LUTO*, NÃO É?
CERTO. NÓS TEMOS *MUITO* PELO QUE CHORAR.
SINTO MUITO POR *PERTURBÁ-LO*, IRMÃO.
EU SEI O QUANTO SEU TEMPO É *PRECIOSO*.

CONTEMPLEM, EU PARTO ESTE PÃO E ENTREGO A VOCÊS.
PROVEM E PENSEM...
QUANDO COMEMOS, INTRODUZIMOS ALGO QUE NÃO SOMOS DENTRO DE NOSSO SER...
ENTÃO PELA AÇÃO DO NOSSO ESTÔMAGO E INTESTINOS NÓS ASSIMILAMOS ISSO, DE MODO QUE SE TORNE UMA PARTE DE NÓS.
DO MESMO MODO, ESTE INFERNO ONDE VIVEMOS É UM ESTÔMAGO--
--QUE NOS DIGERE E NOS FAZ À SUA PRÓPRIA IMAGEM.
ISSO É SÓ UM EXEMPLO CONCRETO DE UMA LEI UNIVERSAL. A CADA MOMENTO NÓS MUDAMOS. NÓS TRANSFORMAMOS.
SE SOMOS ALGO, É O RESULTADO DESSA TRANSFORMAÇÃO.
COMO LÚCIFER, QUE CAIU DO CÉU AO INFERNO, E ENTÃO ERGUEU-SE DE NOVO.
PARA NOS MOSTRAR O CAMINHO. PARA NOS MOSTRAR QUÃO CURTA A ETERNIDADE É.

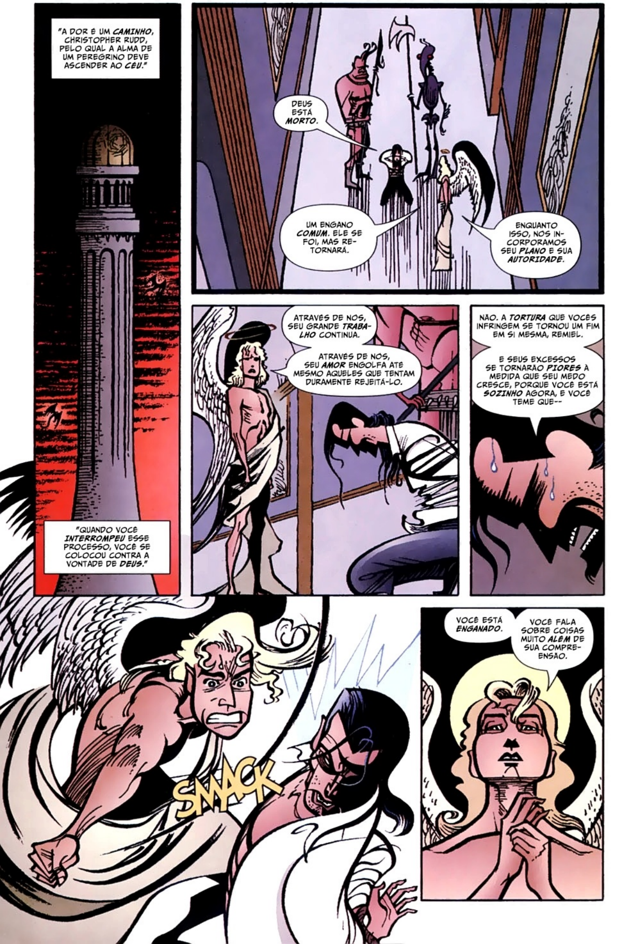
O QUE VOCÊ SABE SOBRE LÚCIFER? VOCÊ NUNCA LUTOU JUNTO COM ELE. NEM *CAIU* COM ELE.
ELE NUNCA FOI SEU *COMANDANTE*, OU SEU IRMÃO, CHRISTOPHER RUDD.
QUANDO ELE DUELOU COM *AMENADIEL* DOS TRONOS, EU ERA TODO O EXÉRCITO QUE ELE *TINHA*.
EU CARREGUEI SEU *CORAÇÃO* EM MINHAS MÃOS.
VOCÊ-- VOCÊ ESTAVA COM ELE *ENTÃO*?
EU O *SALVEI*. EU ENTREGUEI O SEU INIMIGO DE *BANDEJA* PARA ELE.
O ESTRELA DA MANHÃ É MEU *PATRONO*, E MEU AMIGO.
ENTÃO EU POUSO MEUS BRAÇOS AOS SEUS PÉS. E MINHA *VIDA* TAMBÉM, SE VOCÊ DESEJAR.
EU SOU *SEU*. O QUE VOCÊ QUER QUE EU FAÇA?
COMA.
E ACREDITE.
E SEJA *RENOVADO*.

MESTRE, TEM UMA *MULHER* QUE DESEJA FALAR COM VOCÊ.
DEIXE-A *ENTRAR*, TROHAIN.
MAS SÓ POR UM *MOMENTO*. EU FALAREI NOVAMENTE ENQUANTO MINHAS PALAVRAS ESTÃO EM SUAS *MENTES*.
ELA DIZ QUE A CONVERSA DEVE SER *EM PARTICULAR*, MESTRE.
COMO A *COMUNHÃO* QUE VOCÊ DEU A ELA NA CASA DE LORDE ARUX, NA NOITE QUE ELA *QUEIMOU*.
DIGA AOS OUTROS PARA *ESPERAR*.
SE ELES FICAREM *INQUIETOS*, CANTE UMA CANÇÃO PARA ELES.


LYS.
MEU SENHOR, RUDD.
QUANTO TEMPO... COMO VAI SUA HONRA POR ESTES DIAS?
SE FOR UMA PERGUNTA SÉRIA, EU ESTOU BEM. OBRIGADO.
E VOCÊ?
ESTOU MUDADA. EU FLORESCI. QUANDO VOCÊ TRAIU MEU PAI, VOCÊ ME PRESTOU UM GRANDE FAVOR.
EU SÓ OS MACHUQUEI PORQUE TANTO MEU AMOR QUANTO MEU ÓDIO POR VOCÊ FORAM EGOÍSTAS.
E MINHA PUNIÇÃO É AINDA TE AMAR. SEM ESPERANÇA.
AH, MAS FORNICAR COM UM DEMÔNIO-- ISSO NÃO DEIXARIA SUA ALMA EM PECADO MORTAL NOVAMENTE?
NÃO EXISTE PECADO MORTAL.
EXISTEM APENAS ALMAS, PERDIDAS NUM LABIRINTO QUE OUTRO ALGUÉM FEZ PARA ELAS.
ENTÃO VAMOS ANDAR PELO RIO ABAIXO, CHRISTOPHER, ONDE NÓS NÃO SEREMOS VISTOS--
E VOCÊ PODERÁ ME POSSUIR ANTES DE TOMAR O INFERNO.
LYS--
TREME TREME TREME.
RANGE RANGE.
GARGANTA ENTUPIDA-NARIZ LIMPO.

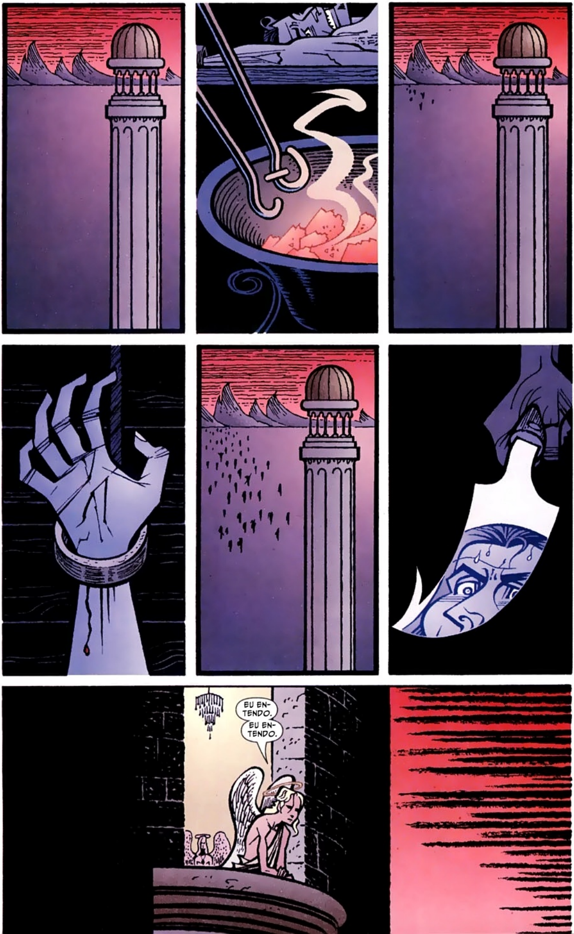
GAUDIUM.
OH BEM, VOCÊ PODE ME VER.
EU ESTAVA COM MEDO QUE ELA PUDESSE ARRANCAR SEUS OLHOS COM ESSAS COISAS.
O GRANDÃO DEVE A VOCÊ UM FAVOR, E ACHO QUE É POR ISSO QUE ESTOU AQUI. LEIA E CHORE, AMIGO.
A SENHORITA SÓ CUMPRE ORDENS DE CERTOS TIPOS COM PENAS.
EU ESTOU CERCADO PELOS MEUS SEGUIDORES AQUI, SENHORA.
VOCÊ REALMENTE PENSOU QUE PODERIA ME LEVAR PARA LONGE DELES?
AH, É UMA MERA QUESTÃO DE ORGULHO, CHRISTOPHER. EU AMO VOCÊ TAMBÉM, SABE.
MAS MEU ORGULHO NUNCA ME PERMITIRIA TE LEVAR--
--EXCETO PARA O TOPO.

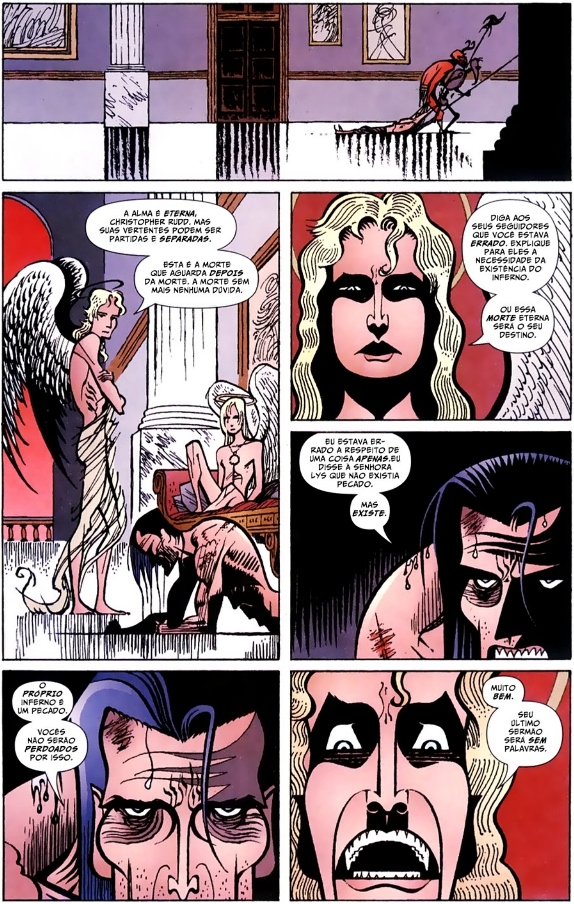
E O *QUERUBIM*, SENHORITA?
O QUERUBIM VAI TE CORTAR NO MEIO, SEU PEDAÇO DE-- GNNNNRRRR! VOCÊ VAI CHORAR *SANGUE* POR ISSO! VOCÊ VAI--
DISSEQUE-O E O *COLOQUE* NO SALÃO. PROVAVELMENTE TEM ESPAÇO DE SOBRA NA SALA DE ESTAR.


"A DOR É UM CAMINHO, CHRISTOPHER RUDD, PELO QUAL A ALMA DE UM PEREGRINO DEVE ASCENDER AO CÉU."
"QUANDO VOCÊ INTERROMPEU ESSE PROCESSO, VOCÊ SE COLOCOU CONTRA A VONTADE DE DEUS."
DEUS ESTÁ MORTO.
UM ENGANO COMUM. ELE SE FOI, MAS RETORNARÁ.
ENQUANTO ISSO, NÓS INCORPORAMOS SEU PLANO E SUA AUTORIDADE.
ATRAVÉS DE NÓS, SEU GRANDE TRABALHO CONTINUA.
ATRAVÉS DE NÓS, SEU AMOR ENGOLFA ATÉ MESMO AQUELES QUE TENTAM DURAMENTE REJEITÁ-LO.
NÃO. A TORTURA QUE VOCÊS INFRINGEM SE TORNOU UM FIM EM SI MESMA, REMIEL.
E SEUS EXCESSOS SE TORNARÃO PIORES À MEDIDA QUE SEU MEDO CRESCE, PORQUE VOCÊ ESTÁ SOZINHO AGORA, E VOCÊ TEME QUE--
SMACK
VOCÊ ESTÁ ENGANADO.
VOCÊ FALA SOBRE COISAS MUITO ALÉM DE SUA COMPREENSÃO.

ELE É UM DOS CONDENADOS, NÃO É?
SIM, MEU SENHOR.
DE QUAL PROVINCIA?
DE EFFRUL, MEU SENHOR. E A SENHORA LYS SE OFERECEU PARA TRAZÊ-LO DE VOLTA.
E TER A RESPONSABILIDADE DE PUNI-LO ELA MESMA COM O CASTIGO QUE LHE CORRESPONDA.
ELE-- NÃO-- VAI-- SER-- PUNIDO.
ELE PECOU. DOLOROSAMENTE. MAS ATRAVÉS DE SEU SOFRIMENTO, SUA CULPA FOI EXPURGADA.
E SUA ALMA FOI LAVADA E LIMPA EM SANGUE. ENTENDE ISSO?
SIM, MEU SENHOR.
ENTÃO LEVE-O, PARA OS LUGARES ONDE SEU POVO TRABALHA.
E REDIMA-O.

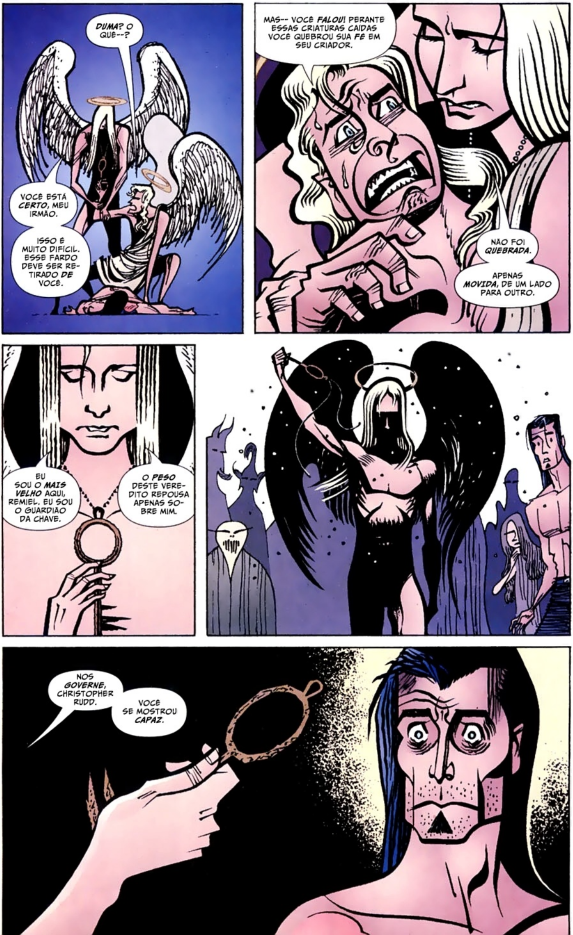
SE ISSO FOSSE UM FILME, EU ACHO QUE AGORA NÓS ESTARÍAMOS NO FIM DO SEGUNDO ATO.
COMO EU FAÇO O QUÊ?
EU PERGUNTEI, COMO VOCÊ DISSECA UM QUERUBIM?
TAP TAP
DIGO, VOCÊ TEM QUE TIRAR TODAS AS ENTRANHAS PRA FORA, OU VOCÊ SÓ--?
EU NÃO SEI. MAS POR FAVOR-- FAÇA ISSO EM ALGUM OUTRO LUGAR.
A PARTE ONDE TUDO PARECE ESTAR MAXIMAMENTE FODIDO.
MAS NÃO É ASSIM. PORQUE NOSSO CARISMÁTICO HERÓI TEM UM PLANO.
BEM, VOCÊ PODE ME EMPRESTAR ALGUMAS FERRAMENTAS?
UMA ESPÁTULA, OU--
...
AAAURGH!
MAS COMO EU SOU MAIS CARISMÁTICO DO QUE A MAIORIA DOS HERÓIS, CREIO QUE NÃO HÁ PROBLEMA SE EU APENAS DAR O FORA DAQUI.
USANDO UMA METÁFORA, ESTAMOS NO ÚLTIMO MINUTO DA PRORROGAÇÃO E ALGUÉM TEM QUE BATER UM PÊNALTI NA DIREÇÃO DAS PORTAS DO INFERNO. E QUEM VAI DAR O CHUTE?
QUEM MAIS?


EU EN-
TENDO.
EU EN-
TENDO.


A ALMA É ETERNA, CHRISTOPHER RUDD. MAS SUAS VERTENTES PODEM SER PARTIDAS E SEPARADAS.
ESTA É A MORTE QUE AGUARDA DEPOIS DA MORTE. A MORTE SEM MAIS NENHUMA DÚVIDA.
DIGA AOS SEUS SEGUIDORES QUE VOCÊ ESTAVA ERRADO. EXPLIQUE PARA ELES A NECESSIDADE DA EXISTÊNCIA DO INFERNO.
OU ESSA MORTE ETERNA SERÁ O SEU DESTINO.
EU ESTAVA ERRADO A RESPEITO DE UMA COISA APENAS. EU DISSE À SENHORA LYS QUE NÃO EXISTIA PECADO.
MAS EXISTE.
O PRÓPRIO INFERNO É UM PECADO.
VOCÊS NÃO SERÃO PERDOADOS POR ISSO.
MUITO BEM.
SEU ÚLTIMO SERMÃO SERÁ SEM PALAVRAS.

O DOMÍNIO DO CÉU É O DOMÍNIO DA *LEI*, E DA *RAZÃO*.
VOCÊ *OUVIRÁ* A RAZÃO.
AQUI E AGORA, PELO DECRETO DIVINO, EU *SENTENCIO* O MESTRE DE VOCÊS.
SUA ALMA SERÁ *DIVIDIDA* EM TANTOS PEDAÇOS QUANTOS FOREM SEUS DISCÍPULOS. E EU *ESPALHAREI* SEUS PEDAÇOS ATÉ O TETO DESTA TORRE.
DE MODO QUE VOCÊS PODERÃO OUVIR UM NOVO *EVANGELHO*, NO GUINCHAR AGUDO DO VENTO--
--E UM *SERMÃO* DO TROVÃO.

AAAHHRRR!
NÃO.


DUMA? O QUÊ--?
VOCÊ ESTÁ CERTO, MEU IRMÃO.
ISSO É MUITO DIFÍCIL. ESSE FARDO DEVE SER RETIRADO DE VOCÊ.
MAS-- VOCÊ FALOU! PERANTE ESSAS CRIATURAS CAÍDAS VOCÊ QUEBROU SUA FÉ EM SEU CRIADOR.
NÃO FOI QUEBRADA.
APENAS MOVIDA, DE UM LADO PARA OUTRO.
EU SOU O MAIS VELHO AQUI, REMIEL. EU SOU O GUARDIÃO DA CHAVE.
O PESO DESTE VEREDITO REPOUSA APENAS SOBRE MIM.
NOS GOVERNE, CHRISTOPHER RUDD.
VOCÊ SE MOSTROU CAPAZ.

ENTÃO RUDD PROMETEU QUE HAVERIA ALGUM TIPO DE NOVO *ARRANJO*.
"VOCÊS VIRAM O FIM DO INFERNO, E AGORA VOCÊS VERÃO O FIM DO CÉU." UM TROÇO PARECIDO.
PELO MENOS EU ACHO QUE FOI O QUE ELE DISSE. POR OUTRO LADO, PODERIA TER SIDO "OBRIGADO POR APARECER." TAVA DIFÍCIL PRA *OUVIR* POR CIMA DA CANTORIA E GRITARIA.
E REMIEL SE DEBULHANDO EM LÁGRIMAS COMO UMA DESSAS VELHAS SENTADAS NO FIM DOS BANCOS NUM *CASAMENTO*.
MAS QUE *DIABOS*, COMO ELES DIZEM AQUI EMBAIXO. EU PERDI A *COROAÇÃO*, MAS ENTREI NA FESTA QUE VEIO DEPOIS.
PRA SER HONESTO, MELHOR PRA MIM.
EU *ODEIO* OCASIÕES FORMAIS.
A seguir: As Coisas Desmoronam